

To the parents/guardians (保護者の皆様へ)

# Welcome to Minokamo City

(ようこそ美濃加茂市へ)

Minokamo City actively encourages foreign residents to enroll their children in the city's public schools.

(美濃加茂市では、外国人の子どもたちの学校への受入を積極的に行っています。)

In Japan, education is compulsory for children between the ages of 6 and 15. Children of foreign nationality are also welcome to enroll in public elementary and junior high schools on the same basis as Japanese students. As education is essential to a child's growth and future opportunities, we kindly encourage parents and guardians to ensure their children attend school.

(日本では、6～15歳までの子どもは、義務教育の年齢です。外国人の子どもも、公立の小学校・中学校への入学を希望する場合は、日本人児童生徒と同様に受け入れています。お子さんの将来にとってとても大切な時期ですので、学校教育を受けさせましょう。)

Schools in Minokamo City offer a learning support program to assist children who are not yet familiar with Japanese. Learning progresses through the following steps, tailored to each child's level of Japanese ability.

(美濃加茂市の学校では、日本語がわからない子どもたちを応援する学習プログラムがあります。お子さんの日本語のレベルに合わせて、以下のようなステップで学習を進めていきます。)

- ① In the Primary Accommodation Guidance Class “NOZOMI CLASSROOM”, the students will learn basic Japanese language:  
(初期適応指導教室「のぞみ教室」で簡単な日本語を集中して学習する)
    - They will practice the different writing systems used in Japanese (hiragana, katakana and some basic kanji)  
(ひらがなやカタカナ、簡単な漢字の練習)
    - Learning useful words and expressions for everyday school life, such as names of objects, colors, days of the week, and time-related expressions.  
(学校生活に必要な言葉(ものの名前、色、日にちや時間に関わる言葉 など))
    - Math lessons are designed to support each child's learning and help them reach the level expected for their grade.  
(算数・数学の学習(個々のレベルに合わせて、学年相当の学力をめざして))
  - ② Children can study not only in their regular class but also, if needed, in the international (Japanese language) classroom on a temporary basis.  
(在籍する学級だけでなく、必要に応じ国際教室(日本語教室)で学習する (暫定的))
    - Practicing Japanese through conversation, reading and writing kanji, and building skills in sentences and essay writing.  
(日本語の会話や漢字の練習、簡単な作文など)
    - Reviewing and clarifying lessons in subjects where a student has had difficulty understanding.  
(教科の授業で理解できなかったことを学習する)
- ※In some lessons, an interpreter may be available in the classroom to help support your child's learning.  
(学級での授業に対し、通訳支援員が教室で支援することもあります。)
- ③ When the student's Japanese language level has reached the standard of fluency, they no longer need to attend the International Class (Japanese Language Class) and can participate in all lessons in their regular homeroom class alongside their classmates.  
(国際教室(日本語教室)には通級しないで、在籍する学級で他の仲間と一緒に学習する)

If you wish to enroll your child in a public elementary or junior high school, please contact the Minokamo City Board of Education. We will explain the details to both parents and children. If you have any questions, please do not hesitate to reach out to us. (0574-25-2111 extension number 344 / 090-3480-7983 Nozomi Classroom).

(公立の小学校・中学校に入学を希望する場合は、美濃加茂市教育委員会までお越しください。保護者とお子さんに詳しいことを説明します。わからないことがあれば、遠慮なくご連絡ください。)

You can also seek advice about your child's enrollment at the "Nozomi Classroom" (0574-25-8780) or the Multicultural Coexistence Section of Minokamo City Hall (0574-25-2111 ext. 344). Interpreters are available in Portuguese, Tagalog, and English to assist you.

(また、お子さんの入学等については、「のぞみ教室」や美濃加茂市役所多文化共生課でも相談にのっています。(ポルトガル語、タガログ語、英語の通訳者がいます。)

